

CANADA

TREATY SERIES, 1949  
No. 18

EXCHANGE OF NOTES

(June 27 and 28, 1949)

BETWEEN

CANADA and the UNION OF SOUTH AFRICA

AMENDING

FOR THE PERIOD JANUARY 1<sup>ST</sup> to DECEMBER 31<sup>ST</sup>,  
1949, THE TRADE AGREEMENT BETWEEN THE TWO  
COUNTRIES OF AUGUST 20, 1932, AS REGARDS  
UNMANUFACTURED LOGS IMPORTED  
INTO SOUTH AFRICA

Effective as from January 1, 1949

RECUEIL DES TRAITÉS 1949  
N° 18

ÉCHANGE DE NOTES

(27 et 28 juin 1949)

ENTRE

LE CANADA et l'UNION SUD-AFRICAINE

MODIFIANT

POUR LA PÉRIODE DU 1<sup>ER</sup> JANVIER AU 31 DÉCEMBRE  
1949 L'ACCORD COMMERCIAL SIGNÉ ENTRE LES  
DEUX PAYS LE 20 AOÛT 1932, RELATIVEMENT AU  
BOIS EN GRUME IMPORTÉ EN AFRIQUE  
DU SUD

En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1949



OTTAWA

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,

KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY

1950

32 756 593

53 603 711

b 1633995

b 3159188

Price, 10 cents

Prix: 10 cents



CANADA

---

TREATY SERIES, 1949

No. 18

EXCHANGE OF NOTES

(June 27 and 28, 1949)

BETWEEN

CANADA and the UNION OF SOUTH AFRICA

AMENDING

FOR THE PERIOD JANUARY 1<sup>st</sup> to DECEMBER 31<sup>st</sup>,  
1949, THE TRADE AGREEMENT BETWEEN THE TWO  
COUNTRIES OF AUGUST 20, 1932, AS REGARDS  
UNMANUFACTURED LOGS IMPORTED  
INTO SOUTH AFRICA

---

Effective as from January 1, 1949

---

RECUEIL DES TRAITÉS 1949

N° 18

ÉCHANGE DE NOTES

(27 et 28 juin 1949)

ENTRE

LE CANADA et l'UNION SUD-AFRICAINE

MODIFIANT

POUR LA PÉRIODE DU 1<sup>er</sup> JANVIER AU 31 DÉCEMBRE  
1949 L'ACCORD COMMERCIAL SIGNÉ ENTRE LES  
DEUX PAYS LE 20 AOÛT 1932, RELATIVEMENT AU  
BOIS EN GRUME IMPORTÉ EN AFRIQUE  
DU SUD

---

En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1949



OTTAWA

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,  
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY

1950

EXCHANGE OF NOTES

(June 27 and 28, 1949)

BETWEEN

CANADA and the UNION OF SOUTH AFRICA

AMENDING

FOR THE PERIOD JANUARY 1st to DECEMBER 31st,  
1949, THE TRADE AGREEMENT BETWEEN THE TWO  
COUNTRIES OF AUGUST 20, 1932, AS REGARDS  
UNMANUFACTURED LOGS IMPORTED  
INTO SOUTH AFRICA

SUMMARY Effective as of July 1, 1949

	PAGE
I. Note, dated June 27, 1949, from the Acting High Commissioner for the Union of South Africa to the Secretary of State for External Affairs.....	4
II. Note, dated June 28, 1949, from the Secretary of State for External Affairs to the Acting High Commissioner for the Union of South Africa.....	6

LE CANADA et l'UNION SUD-AFRICAIN  
MODIFIANT  
POUR LA PÉRIODE DU 1<sup>er</sup> JANVIER AU 31 DÉCEMBRE  
1949 L'ACCORD COMMERCIAL SIGNÉ ENTRE LES  
DEUX PAYS LE 20 AOÛT 1932, RELATIVEMENT AU  
BOIS EN CRU IMPORTÉ EN AFRIQUE  
DU SUD

En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1949



OTTAWA  
EDMOND CLIBBER, C.M.G., B.A., LL.B.  
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY  
1950

(unclassified)

EXCHANGE OF NOTES (JUNE 27 AND 28, 1949) BETWEEN CANADA AND THE UNION OF SOUTH AFRICA AMENDING FOR THE PERIOD JANUARY 1ST TO DECEMBER 31ST, 1949, THE TRADE AGREEMENT BETWEEN THE TWO COUNTRIES OF AUGUST 1932, AS REGARDS UNMANUFACTURED LOGS IMPORTED INTO SOUTH AFRICA.

1

The Acting High Commissioner for the Union of South Africa to the Secretary of State for External Affairs

Office of the High Commissioner for the Union of South Africa

OTTAWA, June 27, 1949.

SOMMAIRE

PAGE

I. Note, en date du 27 juin 1949, du Haut Commissaire suppléant de l'Union Sud-Africaine au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures..... 5

II. Note, en date du 28 juin 1949, du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures au Haut Commissaire suppléant de l'Union Sud-Africaine..... 7

be effective only until the 31st December, 1949, subject, however, to any extension of this arrangement which may be agreed between the two Governments on or before that date; (b) that the temporary suspension of preferences will apply only in respect of logs which being required for specific industrial purposes are admitted under rebate of duty pursuant to a recommendation of the South African Board of Trade and Industries; and (c) that imports from Canada under tariff sub-heading 270(a) (i) and (ii) will continue to enjoy free entry into the Union of South Africa. The arrangements set out above are acceptable to the Union Government and I now have the honour to propose that this Note and your complimentary reply in similar terms be regarded as constituting an agreement between our two Governments in this matter with effect from the 1st January, 1949.

I have the honour to be, Sir, yours faithfully,

Your obedient servant,

H. H. WOODWARD

Acting High Commissioner

EXCHANGE OF NOTES (JUNE 27 AND 28, 1949) BETWEEN CANADA AND THE UNION OF SOUTH AFRICA AMENDING FOR THE PERIOD JANUARY 1ST TO DECEMBER 31ST, 1949, THE TRADE AGREEMENT BETWEEN THE TWO COUNTRIES OF AUGUST 20TH, 1932, AS REGARDS UNMANUFACTURED LOGS IMPORTED INTO SOUTH AFRICA.

I

*The Acting High Commissioner for the Union of South Africa  
to the Secretary of State for External Affairs*

OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER  
FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA

OTTAWA, June 27, 1949.

SIR,

I have the honour to refer to my Note of the 6th November, 1948, and to your Note No. 59 of the 4th December, 1948, in which you indicated that the Canadian Government will agree to a temporary suspension of the margins of preference on unmanufactured logs under tariff sub items 279(a) (i) and (ii) which are guaranteed to Canada by virtue of the Trade Agreement of 1932 between the Union and Canadian Governments, on the understanding—

- (a) that such temporary suspension of the preferences in question will be effective only until the 31st December, 1949, subject, however, to any extension of this arrangement which may be agreed between the two Governments on or before that date;
- (b) that the temporary suspension of preferences will apply only in respect of logs which, being required for specific industrial purposes, are admitted under rebate of duty pursuant to a recommendation of the South African Board of Trade and Industries; and
- (c) that imports from Canada under tariff sub items 279(a) (i) and (ii) will continue to enjoy free entry into the Union of South Africa.

The arrangements set out above are acceptable to the Union Government and I now have the honour to propose that this Note and your confirmatory reply in similar terms be regarded as constituting an agreement between our two Governments in this matter with effect from the 1st January, 1949.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

H. H. WOODWARD  
*Acting High Commissioner.*

(Traduction)

ÉCHANGE DE NOTES (27 ET 28 JUIN 1949) ENTRE LE CANADA ET L'UNION SUD-AFRICAINE MODIFIANT POUR LA PÉRIODE DU 1<sup>er</sup> JANVIER AU 31 DÉCEMBRE 1949 L'ACCORD COMMERCIAL SIGNÉ ENTRE LES DEUX PAYS LE 20 AOÛT 1932 RELATIVEMENT AU BOIS EN GRUME IMPORTÉ EN AFRIQUE DU SUD.

I

*Le Haut Commissaire suppléant de l'Union Sud-Africaine  
au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures*

CABINET DU HAUT COMMISSAIRE  
DE L'UNION SUD-AFRICAINE

OTTAWA, le 27 juin 1949

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de me reporter à ma note du 6 novembre 1948, et à votre note n° 59, du 4 décembre 1948, où vous indiquez que le Gouvernement du Canada consentira à une suspension provisoire des rabais de préférence accordés au Canada, sur le bois en grume par les sous-numéros 279 a) i) et ii) du tarif, en vertu de l'Accord commercial de 1932 intervenu entre les Gouvernements de l'Union et du Canada, à condition:

- a) Que cette suspension provisoire des préférences en question ne demeure en vigueur que jusqu'au 31 décembre 1949, sous réserve, cependant, de toute prorogation du présent arrangement qui pourrait être conclue entre les deux Gouvernements à ou avant cette date;
- b) Que la suspension provisoire des préférences ne s'applique que dans le cas du bois requis pour des fins industrielles déterminées et admis moyennant une réduction des droits par suite d'une recommandation de la *South African Board of Trade and Industries*; et
- c) Que les produits importés du Canada qui sont prévus aux sous-numéros 279 a) i) et ii) du tarif continuent d'être admis en franchise dans l'Union Sud-Africaine.

Les arrangements qui précèdent seront soumis à l'approbation du Gouvernement de l'Union. J'ai l'honneur de proposer que la présente note ainsi que votre réponse favorable formulée en termes analogues soient considérées comme constituant à cet égard entre nos deux Gouvernements, un accord ayant pris effet le 1<sup>er</sup> janvier 1949.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

*Le Haut-Commissaire suppléant,*

H. H. WOODWARD.

II

*The Secretary of State for External Affairs  
to the Acting High Commissioner for the Union of South Africa*

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

OTTAWA, June 28, 1949.

No. 23

SIR,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of June 27, and to confirm that the Canadian Government will agree to a temporary suspension of the margins of preference on unmanufactured logs under tariff sub items 279(a) (i) and (ii) which are guaranteed to Canada by virtue of the Trade Agreement of 1932 between the Union and Canadian Governments, on the understanding—

(See Note No. I)

“(a) that such temporary suspension . . . . . free entry into the Union of South Africa.”

The Canadian Government agrees that your Note and this reply shall constitute an agreement between our two Governments in this matter with effect from the 1st January, 1949.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

A. F. W. PLUMPTRE

*for the Secretary of State  
for External Affairs.*

H. H. WOODWARD  
Acting High Commissioner



## II

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures  
au Haut Commissaire suppléant de l'Union Sud-Africaine*

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

N° 23

OTTAWA, le 28 juin 1949

MONSIEUR,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note du 27 juin, et de déclarer que le Gouvernement canadien consentira à une suspension provisoire des rabais de préférence accordés au Canada, sur le bois en grume, par les sous-numéros 279 a) i) et ii) du tarif, en vertu de l'Accord commercial de 1932 intervenu entre les Gouvernements de l'Union et du Canada, à condition:

(Voir note I)

"a) Que cette suspension . . . . . en franchise dans l'Union Sud-Africaine."

Le Gouvernement canadien accepte que votre note ainsi que la présente réponse constituent à cet égard entre nos deux Gouvernements un accord ayant pris effet le 1<sup>er</sup> janvier 1949.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

*Pour le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,*  
A. F. W. PLUMPTRE.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures  
et Haut Commissaire suppléant de l'Union Sud-Africaine

Ministère des Affaires extérieures

OTTAWA, le 28 juin 1949

7-23  
491, 22 rue AVANTO

N<sup>o</sup> 23

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note de 26 juin, et de déclarer que le Gouvernement canadien consent à une suspension provisoire des droits de préférence accordés au Canada, sur le point en litige par les sous-entendus de votre note (i) et (ii) du fait de l'Accord commercial de 1932 daté de 1932 entre le Gouvernement de l'Union et du Canada à condition que le Gouvernement de l'Union s'engage à...

(Voir note I)  
(1) On note que...

Que cette suspension... en franchise dans l'Union Sud-Africaine... Le Gouvernement canadien accepte que votre note ainsi que la présente réponse constituent à cet égard entre nos deux Gouvernements un accord ayant été signé le 1<sup>er</sup> janvier 1949. The Canadian Government has agreed to suspend its duties in return for an agreement between the Government of the Union and the Government of the Union.

Votre obéissant serviteur  
Pour le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures,  
A. F. W. PLUMPTRE

A. F. W. PLUMPTRE

Secretary of State  
for External Affairs

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01016033 4

